

The forms are in bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English.
Le format bilingue des formulaires a pour objet de vous faciliter la tâche, mais il faudra remplir et déposer les formulaires en anglais auprès du tribunal.



**STANDBY GUARDIANSHIP
(Estates and Trusts § 13-904)
DÉSIGNATION ET CONSENTEMENT PAR LES PARENTS AU DÉBUT
D'UNE TUTELLE DE REMPLACEMENT
(Successions et fiducies § 13-904)**

NOTE: Use this form to designate an adult to be standby guardian of your minor child(ren) if you become mentally incapacitated, physically debilitated, or subject to an adverse immigration action.

NOTE : Utilisez ce formulaire pour désigner un adulte comme tuteur pour votre ou vos enfants mineurs si vous êtes frappé d'incapacité mentale, affaibli physiquement ou si une décision d'immigration défavorable risque d'être prise à votre encontre.

- Mentally incapacitated:** Your attending physician determines you have a mental impairment that causes a chronic and substantial inability to understand the nature and consequences of decisions about the care of your child(ren). Because of the incapacity, you cannot care for your child(ren).
Incapacité mentale : Votre médecin traitant a déterminé que vous souffrez de troubles mentaux entraînant une incapacité chronique sérieuse à comprendre la nature et les conséquences de vos décisions concernant les soins de votre ou de vos enfants. Votre médecin traitant a déterminé que vous souffrez de troubles mentaux entraînant une incapacité chronique sérieuse à comprendre la nature et les conséquences de vos décisions concernant les soins de votre ou de vos enfants.
- Physically debilitated:** Your attending physician determines you have a physically incapacitating illness, disease, or injury that causes a chronic and substantial inability to care for your child(ren).
Affaibli physiquement : Votre médecin traitant a déterminé que vous souffrez d'une maladie qui vous invalide physiquement, d'une pathologie ou d'une blessure entraînant une incapacité chronique et sérieuse à vous occuper de votre ou de vos enfants
- Subject to an adverse immigration action:** You are arrested or apprehended by law enforcement for an alleged violation of federal immigration law; detained by or in the custody of the Department of Homeland Security (DHS) or a federal, state, or local agency authorized by or acting on behalf of DHS; must leave the United States under an order of removal, deportation, exclusion, voluntary departure, expedited removal, or a stipulation of voluntary departure; subject to the denial, revocation, or delay of the issuance of a visa or transportation letter by the Department of State; subject to the denial, revocation, or delay of the issuance of a parole document or reentry permit by DHS; or denied admission or entry into the United States by DHS.
Une décision d'immigration défavorable risque d'être prise à votre encontre : Vous avez été arrêté ou appréhendé par les forces de l'ordre pour violation supposée des lois d'immigration fédérales, vous êtes détenu ou incarcéré par le Département de la sécurité intérieure (DHS) ou une agence fédérale, d'état ou locale autorisée par le DHS ou agissant en son nom, vous devez quitter les États-Unis en vertu d'un ordre d'expulsion, de déportation, d'exclusion, de départ volontaire, d'expulsion accélérée ou d'une stipulation de départ volontaire, vous êtes sous le coup d'un refus, d'une révocation ou d'un retard dans la délivrance d'un visa ou d'une lettre de transport de la part du Département d'État, vous êtes sous le coup d'un refus, d'une révocation ou d'un retard dans la délivrance d'un document de libération conditionnelle ou de permis de réadmission de la part du DHS ou le DHS vous a refusé l'admission ou l'entrée aux États-Unis.

**Designation of Standby Guardian
Désignation d'un tuteur de remplacement**

I/We, _____, designate _____,
Your Name(s) Name of Standby Guardian
whose address is _____, whose telephone number is _____
_____ and whose e-mail address (if available) is _____
as standby guardian of the person property person and property of my/our minor child(ren):

Je (nous), _____ ,
votre ou vos noms

désigne (désignons) _____ ,
nom du tuteur de remplacement

dont l'adresse est _____ ,

dont le numéro de téléphone est le _____ et dont l'adresse courriel
(le cas échéant) est _____ ,

comme tuteur de remplacement à la personne aux biens à la personne et aux biens pour mon ou mes (notre ou nos) enfants mineurs:

Name of Child(ren)

Date of Birth

Nom du ou des enfants

Date de naissance

Alternate Standby Guardian

Tuteur de remplacement alternatif

Complete this section if you want to name another person to serve as standby guardian if the person named above is unable or unwilling to act as standby guardian of your minor child(ren).

Remplissez cette section si vous souhaitez nommer une autre personne comme tuteur de remplacement dans le cas où la personne désignée ci-dessus serait dans l'incapacité ou refuserait d'agir comme tuteur de remplacement pour votre ou vos enfants mineurs.

If the person I/we designate above is unable or unwilling to act as standby guardian for the child(ren), I/we designate

_____, whose address is _____
Name of Alternate Standby Guardian

_____, whose telephone number is _____
and whose e-mail address (if available) is _____, as standby guardian

of the person property person and property of my/our minor child(ren).

Si la personne que j'ai (nous avons) désignée ci-dessus est dans l'incapacité ou refuse d'agir comme tuteur de remplacement pour le ou les enfants, je (nous) désigne (désignons)

_____, dont l'adresse est _____
nom du tuteur de remplacement alternatif

_____, dont le numéro de téléphone est le _____
et dont l'adresse courriel (le cas échéant) est _____, comme tuteur

de remplacement à la personne aux biens à la personne et aux biens pour mon ou mes (notre ou nos) enfants mineurs.

Other Parties with Parental Rights

Autres parties jouissant de droits parentaux

Complete this section if another person (or persons) has parental rights to the minor child(ren) (e.g., a biological parent or legal guardian).

Remplissez cette section si une ou plusieurs autres personnes jouissent de droits parentaux sur le ou les enfants mineurs (p. ex., un parent biologique ou un tuteur légal).

The following other person(s) has parental rights to the minor child(ren):

Name of person with parental rights: _____

Relationship to minor child(ren): _____

(select one):

They consent to this designation of standby guardian below. (See Consent to Designation of Standby Guardian on page 5 of this form).

They have not consented to the designation of standby guardian because they (check all that apply):

are mentally or physically unable to give consent

abandoned the child

- no longer have legal custody of the child
- live in another country
- have unknown parentage
- cannot be located and the following efforts have been made to locate them:

Name of person with parental rights: _____

Relationship to minor child(ren): _____

(select one):

- They consent to this designation of standby guardian below. (See Consent to Designation of Standby Guardian on page 5 of this form).
- They have not consented to the designation of standby guardian because they (*check all that apply*):
 - are mentally or physically unable to give consent
 - abandoned the child
 - no longer have legal custody of the child
 - live in another country
 - have unknown parentage
 - cannot be located and the following efforts have been made to locate them:

La ou les autres personnes suivantes jouissent de droits parentaux sur le ou les enfants mineurs :

Nom de la personne qui jouit de droits parentaux : _____

Relation avec le ou les enfants mineurs : _____

(sélectionnez une option) :

Il ou elle consent ci-dessous à la désignation du tuteur de remplacement. (Voir le consentement à la désignation du tuteur de remplacement à la page 5 de ce formulaire.)

Il ou elle n'a pas consenti(e) à la désignation du tuteur de remplacement du fait qu'il ou elle (*cochez toutes les options applicables*) :

- est dans l'incapacité mentale ou physique de donner son consentement
- a abandonné l'enfant
- n'a plus la garde légale de l'enfant
- vit dans un autre pays
- a une filiation inconnue
- ne peut pas être localisé(e) et les efforts suivants ont été entrepris pour le ou la localiser :

Nom de la personne qui jouit de droits parentaux : _____

Relation avec le ou les enfants mineurs : _____

(sélectionnez une option) :

Il ou elle consent ci-dessous à la désignation du tuteur de remplacement. (Voir le consentement à la désignation du tuteur de remplacement à la page 5 de ce formulaire.)

Il ou elle n'a pas consenti à la désignation du tuteur de remplacement du fait qu'il ou elle (*cochez toutes les options applicables*) :

est dans l'incapacité mentale ou physique de donner son consentement
a abandonné l'enfant
n'a plus la garde légale de l'enfant
vit dans un autre pays
a une filiation inconnue
ne peut pas être localisé et les efforts suivants ont été entrepris pour le ou la localiser :

Consent to the Beginning of the Standby Guardianship

Consentement au commencement de la tutelle de remplacement

I/We consent to the beginning of the standby guardianship when (*select all that apply*):

- the standby guardian receives a determination that I am/we are **mentally incapacitated** (definition on page 1) from my/our attending physician.
- the standby guardian receives a determination that I am/we are **physically debilitated** (definition on page 1) from my/our attending physician and a copy of the birth certificate for each minor child.
- the standby guardian receives evidence that I am/we are **subject to an adverse immigration action** (definition on page 1).

Je consens (nous consentons) au commencement de la tutelle de remplacement quand (*sélectionnez toutes les options applicables*) :

- le tuteur de remplacement reçoit de mon (notre) médecin traitant une détermination selon laquelle je suis (nous sommes) **mentalement handicapé(s)** (définition à la page 1).
- le tuteur de remplacement reçoit de mon (notre) médecin traitant une détermination selon laquelle je suis (nous sommes) **physiquement handicapé(s)** (définition à la page 1) ainsi qu'une copie de l'acte de naissance de chacun des enfants mineurs.
- le tuteur de remplacement reçoit des preuves qu'une **décision d'immigration défavorable** (définition à la page 1) risque d'être prise à mon (notre) encontre.

Powers and Duties of Standby Guardian of Person

Pouvoirs et obligations d'un tuteur à la personne de remplacement

Complete this section if you want the standby guardian to act as the minor child(ren)'s guardian of the person. A guardian of the person makes non-financial decisions (e.g., housing, medical care, education, clothing, food, and everyday needs). Remplissez cette section si vous souhaitez que le tuteur de remplacement agisse en qualité de tuteur à la personne pour le ou les enfants mineurs. Un tuteur à la personne prend des décisions non financières (p. ex., concernant le logement, les soins médicaux, l'habillement, la nourriture et les besoins quotidiens).

I/We grant the standby guardian of the person the authority to (check all that apply):

- provide for the child(ren)'s physical and mental well-being, including, providing food and shelter.
- make educational decisions and take educational actions on behalf of the child(ren), including enrolling the child(ren) in school, picking them up from school, making special education decisions, and obtaining educational records.
- make medical treatment decisions for the child(ren), including determining and consenting to medical, psychological, and dental treatment, obtaining information and medical and hospital records, authorizing hospital admissions and discharges, and consulting with health care providers.
- make domestic and international travel arrangements for the child(ren), accompany the child(ren) on trips, and make related arrangements including hotel and other accommodations.
- receive and use public benefits and child support payable on behalf of the minor child(ren).
- take any other action required for the child(ren) as I/we might or could take in the best interest of the child(ren).

Special instructions or limitations (if any):

J'accorde (nous accordons) au tuteur à la personne de remplacement le pouvoir de (cochez toutes les options applicables) :

assurer le bien-être physique et mental du ou des enfants, y compris en leur fournissant de la nourriture et un toit.

prendre des décisions et des actions concernant l'éducation scolaire au nom du ou des enfants, notamment les inscrire à l'école, aller les chercher à l'école, prendre des décisions spéciales en matière d'éducation et obtenir des dossiers scolaires.

prendre des décisions concernant les traitements médicaux pour le ou les enfants, notamment déterminer et consentir à un traitement médical, psychologique et dentaire, obtenir des informations et des dossiers médicaux et d'hospitalisation, autoriser les prises en charge et les sorties d'hôpital et consulter les prestataires de soins de santé.

prendre des dispositions pour les voyages nationaux ou internationaux du ou des enfants, les accompagner dans leurs déplacements et prendre toutes autres dispositions connexes, notamment les réservations d'hôtel et autres.

recevoir et utiliser les allocations publiques et la pension alimentaire pour enfant payables au nom du ou des enfants mineurs.

entreprendre toute autre action nécessaire pour le ou les enfants comme je le ferais (nous le ferions) ou pourrais (pourrions) le faire dans le meilleur intérêt du ou des enfants.

Instructions spéciales ou limitations (le cas échéant) :

Powers and Duties of Standby Guardian of the Property

Pouvoirs et obligations d'un tuteur aux biens de remplacement

Complete this section if you want the standby guardian to act as the minor child(ren)'s guardian of the property. A guardian of the property makes financial decisions (e.g., paying bills or costs to cover the child(ren)'s personal needs, applying for benefits, paying taxes).

Remplissez cette section si vous souhaitez que le tuteur de remplacement agisse en qualité de tuteur aux biens pour le ou les enfants mineurs. Un tuteur aux biens prend des décisions financières (p. ex., payer des factures ou des dépenses en vue de couvrir les besoins personnels du ou des enfants, faire des demandes d'allocations, payer des impôts).

I/We grant the standby guardian of the property the authority to (check all that apply):

apply funds from the guardianship estate needed for the minor child(ren)'s clothing, support, care, protection, welfare, and education.

apply for public benefits and child support payable on behalf of the minor child(ren). Special instructions or limitations (if any):

J'accorde (nous accordons) au tuteur aux biens de remplacement le pouvoir de (cochez toutes les options applicables) :

utiliser les fonds nécessaires du patrimoine de tutelle pour l'habillement, l'entretien, les soins, la protection, le bien-être et l'éducation du ou des enfants mineurs.

faire des demandes d'allocations publiques et de pension alimentaire pour enfant payables au nom du ou

des enfants mineurs. Instructions spéciales ou limitations (le cas échéant) :

The following is all property in which the minor child(ren) has interest including an absolute interest, a joint interest, or an interest less than absolute (*attach additional sheets if needed*).

<u>Property</u>	<u>Location</u>	<u>Value</u>	<u>Sole owner, joint owner (specific type), life tenant, trustee, custodian agent, etc.</u>

Ce qui suit est une liste de tous les biens dans lesquels le ou les enfants mineurs détiennent un intérêt, y compris un intérêt absolu, un intérêt conjoint ou un intérêt autre qu'absolu (*joindre des pages supplémentaires si besoin est*).

<u>Bien</u>	<u>Emplacement</u>	<u>Valeur</u>	<u>Propriétaire unique, copropriétaire (préciser le régime), domaine viager, fiduciaire, agent dépositaire, etc.</u>

Termination and Revocation of Standby Guardianship

I/We understand that the standby guardian's authority will end after 180 days unless by that date the standby guardian petitions the court for appointment as guardian.

Annulation et révocation de la tutelle de remplacement

Je comprends (nous comprenons) que l'autorité du tuteur de remplacement prendra fin après 180 jours, à moins que le tuteur de remplacement n'ait présenté une demande au tribunal avant cette date pour être nommé tuteur.

I/We also understand that I/we retain full parental rights even after the beginning of the standby guardian's authority and **may revoke the standby guardianship at any time.**

Je comprends (nous comprenons) également que je conserve (nous conservons) tous mes (nos) droits parentaux même après le début de l'autorité du tuteur de remplacement et que **je peux (nous pouvons) révoquer la tutelle de remplacement à tout moment.**

Designating Parent's Signature

Signature du parent désignant le tuteur

Date
Date

Parent 1 Signature
Signature du parent 1

Street Address
Adresse

City, State, Zip
Ville, État, Code postal

Date
Date

Parent 2 Signature (*if applicable*)
Signature du parent 2 (*le cas échéant*)

Street Address
Adresse

City, State, Zip
Ville, État, Code postal

OR
OU

I, _____, sign on behalf of and at the direction of _____, who is/are physically unable to sign this designation.

Name

Name of Parent(s)

Date

Signature

Je, soussigné _____, signe au nom et sur l'indication de _____, qui est (sont) dans l'incapacité physique de signer cette désignation.

Date

Signature.

Witnesses to Designation of Standby Guardian Signatures
Signatures des témoins de la désignation du tuteur de remplacement

We declare that the person(s) whose name appears above signed this document in our presence, or was physically unable to sign and asked another to sign this document, who did so in our presence. We further declare that we are at least 18 years of age and not the person designated as standby guardian or alternate standby guardian.

Nous déclarons que la ou les personnes dont le nom apparaît ci-dessus ont signé ce document en notre présence ou étaient dans l'incapacité physique de signer et ont demandé à autrui de signer ce document, qui l'a fait en notre présence. Nous déclarons en outre que nous sommes âgés d'au moins 18 ans et que nous ne sommes pas la personne désignée comme tuteur de remplacement ou tuteur de remplacement alternatif.

Date
Date

Witness 1 Signature
Signature du témoin 1

Street Address
Adresse

City, State, Zip
Ville, État, Code postal

Date
Date

Witness 2 Signature
Signature du témoin 2

Street Address
Adresse

City, State, Zip
Ville, État, Code postal

Standby Guardian Signature(s)
Signatures du ou des tuteurs de remplacement

Date
Date

Signature of Standby Guardian
Signature du tuteur de remplacement

Date
Date

Signature of Alternate Standby Guardian (if applicable)
Signature du tuteur de remplacement alternatif (le cas échéant)

CONSENT TO DESIGNATION OF STANDBY GUARDIAN
CONTEMENT À LA DÉSIGNATION D'UN TUTEUR DE REMPLACEMENT

NOTE: Use this form if your child is the subject of a designation of a standby guardian and you agree (consent) to the designation.

NOTE : Utilisez ce formulaire si votre enfant fait l'objet d'une désignation de tuteur de remplacement et vous acceptez (consentez à) cette désignation.

I, _____, agree with the designation by

Your Name

of _____

Name of Parent Making the Designation

Name of Standby Guardian

as standby guardian of my minor child(ren), and if necessary _____

Name of Alternate Standby Guardian (if any)

as alternate standby guardian of my minor child(ren):

Je, soussigné _____, accepte la désignation par

votre nom

de _____

nom du parent faisant la désignation

nom du tuteur de remplacement

comme tuteur de remplacement pour mon ou mes enfants mineurs et, si nécessaire, de _____

nom du tuteur de remplacement alternatif (le cas échéant)

comme tuteur de remplacement alternatif pour mon ou mes enfants mineurs :

Name of Child(ren)

Date of Birth

Nom du ou des enfants

Date de naissance

I agree also to the terms stated above and understand that I retain full parental rights even after the beginning of the standby guardian's authority and may revoke at any time my consent to the standby guardianship.

J'accepte également les conditions énoncées ci-dessus et comprends que je conserve mes pleins droits parentaux, même après le début de l'autorité du tuteur de remplacement, et que je peux à tout moment révoquer mon consentement à la tutelle de remplacement.

Date
Date

Signature
Signature

OR
OU

I, _____, sign on behalf of and at the direction of

Name

_____, who is physically unable to sign this designation.

Name of Parent

Date

Signature

Je, soussigné _____, signe au nom et sur l'indication de

Nom

_____, qui est dans l'incapacité physique de signer cette nomination.

nom du parent

Date

Signature

Witnesses to Consent to Designation of Standby Guardian

Témoins au consentement à la désignation d'un tuteur de remplacement

We declare that the person whose name appears above signed this document in our presence or was physically unable to sign and asked another to sign this document, who did so in our presence. We further declare that we are at least 18 years of age and not the person designated as standby guardian or alternate standby guardian.

Nous déclarons que la personne dont le nom apparaît ci-dessus a signé ce document en notre présence ou était dans l'incapacité physique de signer et a demandé à autrui de signer ce document, qui l'a fait en notre présence. Nous déclarons en outre que nous sommes âgés d'au moins 18 ans et que nous ne sommes pas la personne désignée comme tuteur de remplacement ou tuteur de remplacement alternatif.

Date
Date

Date
Date

Witness 1 Signature
Signature du témoin 1

Street Address
Adresse

City, State, Zip
Ville, État, Code postal

Witness 2 Signature
Signature du témoin 2

Street Address
Adresse

City, State, Zip
Ville, État, Code postal